



《2018年9月10日世界自殺防治日》：同心協力防自殺  
《Sep 10<sup>th</sup>, 2018 World Suicide Prevention Day》: Working Together to Prevent Suicide

深耕台灣 50 年的台灣生命線-與民同心、與政府並肩  
Taiwan Lifeline' s 50 years of in-depth collaboration with the people  
and with the government

9月焦點 September Focus

台灣生命線開線將近 50 年，各地的生命線協會不僅提供 24 小時線上協談服務，更憑藉著深耕社區、與民眾建立了互信基礎，漸漸地成為政府單位推動自殺防治、心理健康、弱勢服務等社會福利工作最佳的協力夥伴。生命線總會理事長；同時也是台中榮總嘉義分院副院長黃敏偉提到今年度世界自殺防治日的主題：Working Together to Prevent Suicide-同心協力防自殺，就是全台生命線協會努力的寫照。

Taiwan Lifeline has been operating for nearly 50 years. The local chapters not only provide 24-hour online live call service, but through working with communities and earning trust, have also become the Government' s best partner in suicide prevention, mental health, underprivileged support, and other social welfare services. The Chairman of the Lifeline Association, vice president of Taichung Veterans General Hospital Chia-yi Branch Huang Min-wei, comments that the theme of this year' s World Suicide Prevention Day: Working Together to Prevent suicide, portrays exactly what the entire Taiwan Lifeline focus the efforts on.

呼應今年自殺防治日主題，總會特別針對「基隆市生命線」進行焦點報導：主因為 2009 年至 2015 年，基隆市的自殺率皆位居台灣全國排行前三名，堪稱憂鬱城市；近幾年透過政府與民間的共同努力，其中更積極與基隆市生命線合作下，在 2017 年，自殺率明顯下降至全國第 15 名，擺脫憂鬱城市之名。因此，總會除撰寫相關報導之外，亦於 2018 年 9 月 8 日，在本會理事長黃敏偉帶領下，邀請韓國成均館大學全弘鎮教授等韓國自殺防治學者前往基隆市生命線進行國際參訪交流，此交流活動除感謝基隆市生命線張文亮理事長與李昌萬主任的精心規劃，更獲得基隆市衛生局王瑛蘭秘書親臨支持，現場除介紹基隆生命線，更由總會完整介紹全台生命線系統，為台灣生命線系統做一完整的介紹與宣傳。

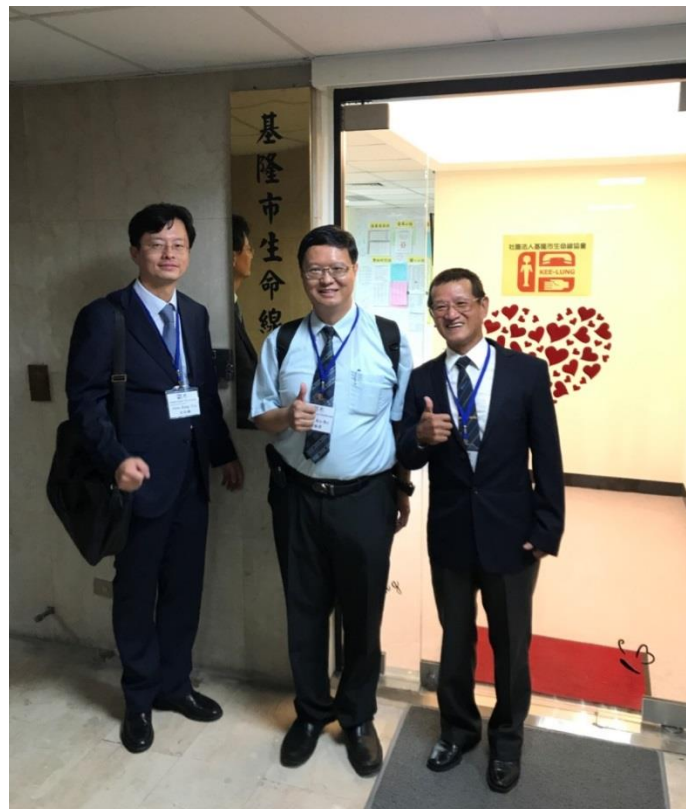
Echoing the theme of this year' s Suicide Prevention Day, our HQ specifically runs a Focus Report on Keelung Lifeline: Between 2009 and 2015, Keelung' s suicide rate consistently ranked one of the highest three in Taiwan, getting unwanted reputation as a melancholy city. In recent years, through the joint efforts of the Government and the private sector, especially with Keelung Lifeline' s proactive collaboration, in 2017 the suicide rate fell significantly to 15<sup>th</sup> in the nation, ridding itself of the melancholy city moniker. As such, in addition to writing relevant articles, our HQ led by Chairman Huang Min-Wei also invited Korean scholars including Professor Hong-jin Jeon of Sunkyunkwan university to visit Keelung Lifeline



for an international exchange. This exchange owed gratitude to the meticulous planning by Keelung Lifeline Chairman Chang Wen-Liang and director Lee Chang-Wan, and even in-person support by the Keelung Health Bureau Secretary Wang Ying-Lan. The exchange introduced the work of Keelung Lifeline, while the HQ also presented a comprehensive overview of Taiwan Lifeline systems, promoting the work of and awareness of Taiwan Lifeline systems.

在 9 月 9 日的 2018 年世界自殺防治日記者會及年會暨學術研討會上，本會黃敏偉理事長亦應邀擔任全弘鎮教授專題演講之主持人。每個細小的耕耘，都希望讓更多人認識與了解台灣生命線對於自殺防治的付出與貢獻，進而邀請更多夥伴加入與支持。

During the Sep 9th 2018 Annual Conference of Taiwanese Society of Suicidology, Chairman Huang Min-Wei was also invited to serve as the moderator of Professor Hong-jin Jeon's keynote speech. Through every small effort, we hope to let more people know and appreciate the contribution of Taiwan Lifeline in suicide prevention, and thus encourage more partners to join in and support the cause.



《國際交流-韓國自殺防治專家學者參訪基隆市生命線》由左至右為韓國成均館大學 全弘鎮教授、本會 黃敏偉理事長、基隆市生命線 張文亮理事長

International Exchange: Korea Suicide Prevention experts visit Keelung Lifeline.  
Left to right: Professor Hong-jin Jeon of Sunkyunkwan university, Chairman Huang Min-Wei, Keelung Lifeline Chairman Chang Wen-Liang



《國際交流-韓國自殺防治專家學者參訪基隆市生命線》大合照

International Exchange: Korea Suicide Prevention experts visit Keelung Lifeline.  
Group Picture



《國際交流-韓國自殺防治專家學者參訪基隆市生命線》基隆市生命線 李昌萬主任(中下)介紹基隆市生命線實際接線情形

International Exchange: Korea Suicide Prevention experts visit Keelung Lifeline.  
Keelung Lifeline director Lee Chang-Wan (seated) demonstrates taking a live call.



《國際交流-韓國自殺防治專家學者參訪基隆市生命線》由左至右為基隆市生命線 張文亮理事長、基隆市衛生局王瑛蘭秘書、韓國成均館大學 全弘鎮教授、本會 黃敏偉理事長  
International Exchange: Korea Suicide Prevention experts visit Keelung Lifeline.  
Left to right: Keelung Lifeline Chairman Chang Wen-Liang, Keelung Health Bureau Secretary Wang Ying-Lan  
Professor Hong-jin Jeon of Sunkyunkwan university, and our HQ Chairman Huang Min-Wei.



《活動參與-2018年世界自殺防治日記者會及年會暨學術研討會》本會黃敏偉理事長(右)擔任韓國成均館大學 全弘鎮教授(左)專題演講之主持人  
At the 2018 Annual Conference of Taiwanese Society of Suicidology. Chairman Huang Min-Wei (right) serves as the moderator of keynote speaker Sunkyunkwan university Professor Hong-jin Jeon (left).